Idioma cuicateco

El **idioma cuicateco** es una lengua hablada en el Distrito de Cuicatlán del estado de Oaxaca, que forma parte, junto con el mixteco y el triqui, de la rama mixtecana de la familia otomangue. Según los datos de la Encuesta Intercensal 2015 del INEGI, el cuicateco cuenta con 13,318 hablantes.[3]

Índice

Aspectos históricos, sociales y culturales
- Etimología de Cuicatlán
- Situación sociolingüística
- Variantes

Características gramaticales
- Fonología
  - Vocales
  - Nasalidad
  - Laringización
  - Consonantes
  - Características prosódicas
  - Tonos
- Sintaxis

Breve vocabulario
- Números del 1 al 10

Véase también

Referencias

Bibliografía

Enlaces externos

Cuicateco	
dbaku/dibaku/duaku/dubaku	
Hablado en	México
Región	La Cañada
Hablantes	13,318 (2015)[1]
Puesto	*No en los 100 mayores* (http://www.ethnologue.com/statistics/size) (*Ethnologue*, 2013)
Familia	Lenguas otomangueanas Otomangueanas orientales Mixtecanas
Cuicateco	
Estatus oficial	
Oficial en	En México tiene reconocimiento como lengua nacional[2]
ISO 639-3	Cada variedad tiene un código propio cux (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=cux) – Cuicateco de Tepeuxila cut (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=cut) – Cuicateco de Teutila

Aspectos históricos, sociales y culturales

Etimología de Cuicatlán

Cuicatlán es un exónimo nahua que significa 'Lugar de cantores',[4] el nombre original de este lugar en lengua cuicateca es *Yabaham* 'casa de tierra' (autónimo).

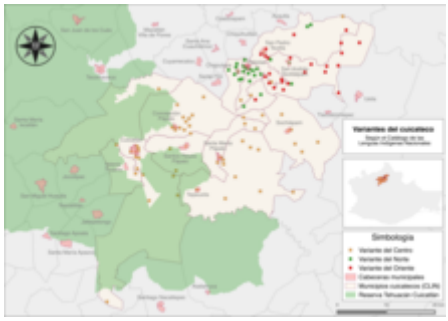
Situación sociolingüística

La mayoría de los adultos mayores de 60 años son bilingües en cuicateco y en español, mientras que los jóvenes y niños se han vuelto monolingües en español. El proceso de castellanización es más fuerte en la zona noroeste de Oaxaca. [5]

Variantes

Actualmente el cuicateco se clasifica de acuerdo con Ethnologue (Simons & Fennig 2019) en dos variantes lingüísticas y las denomina por sus localidades representativas: Teutila y Tepeuxila; por su parte, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI)[6] propone una clasificación de tres variantes: cuicateco del centro (dbaku/dibaku), del norte (duaku/dubaku) y de oriente (dbaku/dubaku).

Características gramaticales



Localización de las variantes cuicatecas

Fonología

Vocales

El sistema vocálico se compone por seis miembros que se expresan dentro del siguiente conjunto de tipos de sonidos.

Vocales del cuicateco

	Anterior	Posterior
Cerradas	i	u
Medias	e	o
Abiertas	ɛ/a	a/ɑ

Las diferencias entre comunidades se dan en las vocales abiertas, pues mientras que en unas comunidades el fonema vocálico anterior se realiza como media abierta anterior [ɛ], en otras se realiza como abierta central [a]; por otro lado, el fonema vocálico posterior puede realizarse como abierta central [a] o como abierta posterior no redondeada [ɑ] o redondeada [ɒ].[7] [8] [9]

Nasalidad

El rasgo de nasalidad, además de aparecer en los dos fonemas consonánticos nasales /m/ y /n/, se realiza también sobre las vocales. Esto se ha descrito como una oposición fonológica entre vocales nasales y no nasales en las comunidades de Concepción Pápalo[7] [8] y Santa María Pápalo[9].

Laringización

Por esta característica es posible diferenciar entre vocales laringizadas contra no laringizadas[7]. Anteriormente estas vocales fueron interpretadas como grupos de fonemas que involucraban una consonante glotal.[9] [8] Existe además otra realización de la laringización que resulta en el corte de la vocal. Recientemente se ha interpretado como una vocal glotalizada[10] [11], cuando antes había sido considerada como una secuencia de vocal consonante vocal (VCV)[7] [8] [9].

Consonantes

Los fonemas consonánticos del cuicateco, a grandes rasgos y con sus respectivas variaciones fonéticas dentro de su misma comunidad, se expresan dentro del siguiente conjunto de tipos de sonidos:[7] [8] [9]

	Labial	Dental	Alveo-palatal	Velar	Velar labializada
Oclusivo sordo		t		k	kʷ
Oclusivo sonoro (prenasal)		ⁿd			
Africado sordo			č		
Fricativo sordo		s		x	
Fricativo sonoro	β	ð	j	ɣ	ɣʷ
Nasal	m	n			
Vibrante		r			
Lateral		l			

La diferencias de realización fonética entre comunidades no son muy grandes. A nivel del sistema, salvo por /k/ y /kʷ/, la principal diferencia se da en la región velar: o son fricativas sonoras (Santa María Pápalo)[7] [8] , o sólo hay una fricativa sorda (Concepción Pápalo)[9] .

Características prosódicas

Las palabras monomorfémicas del cuicateco pueden ser de dos tipos: de una sílaba o de dos sílabas: CV, CVCV. En las de dos sílabas, la de la izquierda es la más prominente y cada vocal vale por una mora. En las de una sílaba, ésta cuenta como una sílaba prominente, y cuando se realizan solas sin que le siga una forma inmediatamente se realizan con un alargamiento, por lo que vale por dos moras. [7] [8] [9]

Tonos

Los tonos de la lengua van de un sistema de 3[9] a 4[7] [10] tonos, según la variante, asignados a cada mora de la palabra.

Sintaxis

En el cuicateco predomina el orden VSO[12] sin embargo se ha atestiguado flexibilidad hacia el alineamiento SVO en variantes como las del Santos Reyes Pápalo.

Kānhu sā chúhūnh

Kàn'ù sà chu'ùn' 'Él nos va a matar'

IRR-matar él nosotros:inclusivo

V S O

Xēhē túhú nīnū

Jé’é tú’ù nínú ‘El pollo comió maíz

COM-comer pollo maíz

V S O

Cuicateco de Santa María Pápalo Bradley 1991:420

Sakoón dèès y’o’on

3SM COMP-partir-3SM madera420)

S V O

Kabyoón Jwoón kánùs itintù

Mañana Juan IRR- matar-3SM res

S V O

Cuicateco de Santos Reyes Pápalo

Dentro del verbo cuicateco encontramos que se marca el aspecto, el radical verbal y la marca de persona.

ˈk-ɥ:2-**ta3**

POT-BEBER-3SGFEM ‘Ella beberá’

jíndíkus

CON-VENDER-3SM ‘El vende’

chícá-s ‘Él caminó’

COMP-CAMINAR-3SM

Cuicateco de Santos Reyes Pápalo

La flexión aspectual se marca mediante prefijos[13] CV que codifican las categorías: potencial, continuo, completivo y perfecto. La raíz verbal puede tener diferentes tipos de sílaba

kó’ò ‘dará’ kákas ‘pedirá’

jo’os ‘da’ xikas ‘pide’

kò’ós ‘dio’ chìkàs ‘pidió’

Cuicateco de Santos Reyes Pápalo

Breve vocabulario

Números del 1 al 10

Español	Cuicateco	Pronunciación
Uno	Aama	a:ma
Dos	Uubi	u:bi
Tres	Iinu	i:nu
Cuatro	Kuun	kũ:n
Cinco	Niu	niu:
Seis	Nia	nia
Siete	Ndeche	ⁿdet͡ʃe
Ocho	Niini	ni:ni
Nueve	Nuun	nu:n
Diez	Ndiichi	ⁿdi:t͡ʃi

Véase también

- Cuicatlán
- Distrito de Cuicatlán
- Pueblo cuicateco

Referencias

1. [http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas_lenguas.htm
2. Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (https://web.archive.org/web/20070208095913/http://www.sep.gob.mx/work/resources/LocalContent/62817/12/ley_gen_derechos_ling_indigenas_2.htm).
3. «Diferentes lenguas indígenas» (http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas_lenguas.htm). *cuentame.inegi.org.mx*. Consultado el 5 de septiembre de 2019.
4. Acuña, René. (1984). *Antequera : tomo primero* (https://www.worldcat.org/oclc/58910549) (1a ed edición). Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas. ISBN 9685806446. OCLC 58910549 (https://www.worldcat.org/oclc/58910549). Consultado el 15 de octubre de 2019.
5. Martínez García, Fernando (2013). *http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas_lenguas.htm* (http://200.23.113.51/pdf/29921.pdf). p. 27.
6. INALI (http://www.inali.gob.mx/clin-inali/html/v_cuicateco.html), Catálogo de Lenguas Indígenas.
7. Roque, Hilario Concepción (1983). *Diccionario cuicateco: español-cuicateco, cuicateco-español* (https://books.google.com.mx/books?id=SJxgAAAAMAAJ&pg=PA801&dq=cuicateco&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwiHt6TT-p7lAhVSA6wKHeQmChAQ6AEINzAC). Instituto Lingüístico de Verano. ISBN 9789683101327. Consultado el 15 de octubre de 2019.
8. «The Segmental Phonology of Cuicateco of Santa María Pápalo - Oaxaca, Mexico | SIL Mexico» (http://www.mexico.sil.org/resources/archives/54290). *www.mexico.sil.org*. Consultado el 15 de octubre de 2019.
9. Needham, Doris; Davis, Marjorie (1946). «Cuicateco Phonology» (https://www.jstor.org/stable/1262994). *International Journal of American Linguistics* **12** (3): 139-146. ISSN 0020-7071 (https://issn.org/resource/issn/0020-7071). Consultado el 15 de octubre de 2019.

10. Trinidad, Marcela San Giacomo (10 de agosto de 2017). «Fonética y fonología de los tonos del cuicateco de San Juan Tepeuxila» (https://cuadernoslinguistica.colmex.mx/index.php/cl/article/view/72). *Cuadernos de Lingüística de El Colegio de México* **4** (2): 83-136. ISSN 2007-736X (https://issn.org/resource/issn/2007-736X). doi:10.24201/clecm.v4i2.72 (https://dx.doi.org/10.24201%2Fclecm.v4i2.72). Consultado el 15 de octubre de 2019.
11. Timothy Feist, Enrique L. Palancar. Tracing the emergence of inflectional tone in Cuicatec. Accepted in Enrique L. Palancar & Jean-Léo Léonard (eds.), Tone and Inflection: New facts under.. 2015.
12. Bradley, C. Henry (Charles Henry) Hollenbach, Barbara E. (1988-1992). *Studies in the syntax of Mixtecan languages* (http://worldcat.org/oclc/579589748). Summer Institute of Linguistics. OCLC 579589748 (https://www.worldcat.org/oclc/579589748). Consultado el 15 de octubre de 2019.
13. Anderson, E. Richard & Hilario Concepción R (1983). *Diccionario Cuicateco*. Instituto Lingüístico de Verano.

Bibliografía

- Anderson, E. Richard & Hilario Concepción R (1983) Diccionario cuicateco: español-cuicateco, cuicateco-español. Ciudad de México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Basauri, Carlos (1928). La situación actual de la población indígena de México. Publicaciones de la Secretaría de Educación Pública, vol. 16, no. 8. Ciudad de México: SEP.
- Doesburg, Sebastián van (2013) "Un confesionario en lengua cuicateca de finales de la época virreinal" (https://revistas-filologicas.unam.mx/tlalocan/index.php/tl/article/view/224/223), Tlalocan. Revista de Fuentes para el Conocimiento de las Culturas Indígenas de México, núm. 19, 249-299. Historiografía Lingüística. Lenguas Mexicanas: Cuicateco.
- Summer Institute of Linguistics (1961). 'Iiti s'een chi vee 'in'yeendi 'cuu. Idioma cuicateco de Tepeuxila, Oax. Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano en cooperación con la Dirección General de Asuntos Indígenas de la Secretaria de Educación Pública. Ciudad de México.

Enlaces externos

- El pueblo cuicateco: notas de campo (https://web.archive.org/web/20120620160129/http://www.sil.org/mexico/mixteca/cuicateco/A002a-Pueblo-cux.htm)
- Enciclopedia de los Municipios de México: San Juan Bautista Cuicatlan (http://www.inafed.gob.mx/work/templates/enciclo/oaxaca/municipios/20177a.htm) (enlace roto disponible en Internet Archive; véase el historial (https://web.archive.org/web/*/http://www.inafed.gob.mx/work/templates/enciclo/oaxaca/municipios/20177a.htm) y la última versión (https://web.archive.org/web/2/http://www.inafed.gob.mx/work/templates/enciclo/oaxaca/municipios/20177a.htm)).
- El Himno Nacional Mexicano en cuicateco (https://web.archive.org/web/20100724013515/http://www.sil.org/mexico/gob_mex/Himno_nal.html#Cuicateco)
- Everyculture (http://www.everyculture.com/Middle-America-Caribbean/Cuicatec-Bibliography.html#ixzz119HaAtAz)
- El Nuevo Testamento en Cuicateco (https://web.archive.org/web/20110313044143/http://www.christusrex.org/www1/pater/wolf3-pdf/cuicateco-tepeuxila-nt.pdf)

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_cuicateco&oldid=127409314»

Esta página se editó por última vez el 1 jul 2020 a las 23:51.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad.
Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.